URREZKO DANBORRA

Agintari eta lagunok.

Egun on eta ongi etorri guztioi.

Danborrak, upelak, kantuak, doinuak, ra-ta-planak, kale poza... definitzen batere errazak ez diren sentimenduak eta ideiak bor bor ditugu festaren erdigunean gauden honetan. Eta gustuko dugu gainera horrela izatea, festa bizitzera bideratzen gaituelako.

San Sebastian egun honetan, ohorea eta plazerra da gaur hemen sarituko dugun pertsona, **Isabel Verdini**, hartzea.

Hiri bat bere hiritarrez osatuta dago. Talde lan kolektibo bat da, eta bere bizilagun, eragile, erakunde eta abarrek egiten duten jarduera da hiri horrek barrura zein kanpora proiektatzen duena.

Alde horretatik, hiri honetan urtero urtero eman ohi dugun **Urrezko Danborraren sariak** hiriak berak adierazi eta aldarrikatu nahi dituen balioen isla da.

Atzera begiratzen badugu, eta Urrekzo Danborren zerrenda begiratzen badugu, jabetuko gera zein balioekin lotu dugun gure Donostia azkeneko hamarkadatan.

Gizarte koesioa, inklusioa, aitzindaritza, artea, kultura, kirola, gizarte konpromisoa, enpresa mundua, komunikazioa….

Gaur hemen sarituko dugun pertsonak, baina, horietako balio bat baino gehiago ordezkatzen du.

Isabel Verdini Carranza, nuestra Tambor de Oro, representa al mismo tiempo más de un valor, más de un compromiso o ideal.

Y son estos valores y estos compromisos que Isabel encarna, con los que esta ciudad hoy habla y se proyecta hacia fuera, y hacia dentro.

Así es como nos reconocemos y como nos identificamos.

En primer lugar, está la **cultura**. Isabel ha elegido un arte escénica, la danza, como medio para expresarse, pero también como fórmula para dar una oportunidad a mucha gente.

En segundo lugar, el compromiso social. Palabras como integración, inclusión, cohesión, igualdad de oportunidades… se quedan cortas a la hora de explicar lo que Isabel y su academia hacen día a día.

Me atrevo a decir que lo que Isabel logra con sus alumnos y alumnas es algo mucho más grande, más ambicioso, más profundo y más hermoso: Isabel Verdini crea ilusión, abre caminos, da esperanza, genera emoción.

Hace no tanto había personas entre nosotros que no tenían opción de encontrar cauces para expresar y canalizar lo que llevaban dentro. La sociedad les condenaba a un papel pasivo, marginal, casi casi asistencial.

Isabel fue capaz de encontrar aquello que nadie vió: la creatividad, la capacidad de superación, de trabajo y de

disfrute de sus pupilos y pupilas, y a través de ellos, transmitirnos la emoción a todos los demás.

Hay algo mágico en las representaciones de Verdini Dantza Taldea, que nos llega muy dentro y nos susurra al corazón.

Kulturaren ekarpena bada, besteak beste, harresiak eraistea, mugak ezabatzea eta begiradak zabaltzea. Eta dantza erabili du lan hori gauzatzeko Isabel Verdinik 30 urtean.

Isabel Vernidi ha realizado este trabajo con muchas personas a su lado, también con su compañero de vida, Jesus.

No tengo duda de que toda la compañía de Verdini lo celebraréis a lo grande en este día tan emocionante para la ciudad.

Pero no olvidéis, que mañana tenéis otra gran cita con el público donostiarra desde otro escenario. El gran escenario de la creación vasca. Que es también símbolo de nuestra identidad como ciudad. Me refiero al escenario del Teatro Victoria Eugenia. Hogar que os acoge siempre con las manos abiertas.

San Sebastián eguna festa eguna da. Ospakizunerako eguna. Donostiarrak urtean, -barkatuko didazue erderakada -, 'desmelenatzen' garen egun gutxietako bat da. Danborra jo, kantatu eta dantza egiten dugu.

Dantza. Horixe da zuen espresio bidea. Eta horixe egiten jarraitzeko eskatu nahi nizueke. Dantzaren bitartez bizitzak alaitzen segitzea. Gu guztiok emozionatzen jarraitzea.

La ciudad concedió su primer tambor de oro en 1967. Y aquella ciudad, no es la misma que la de 1990 o la de 2024. Por suerte, las ciudades progresan, mejoran, avanzan y evolucionan. Los que vivimos en ellas renovamos los valores que hemos recogido de nuestros mayores, de las personas que nos precedieron, intentando aportar valor añadido.

Pero lo cierto es que, al margen de alguna que otra polémica, y tomando cierta distancia, yo no cuestiono ningún tambor de la ciudad.

Son reflejo de lo que hemos sido, de lo que somos, y también de lo que queremos ser: ciudad abierta con personas libres, que disfrutan de una ciudad que vive en comunidad y en paz.

Y que tiene la capacidad para hacer progresar su municipio, y que quiere dejar un legado positivo en el futuro.

Bi urteurren aipatuz amaituko dut.

Aurten **100 urte dira Eduardo Chillida** jaio zela. Jenio mailara iritsi zen artista donostiarra. Inork ikusten etzuena deskubritu zuena.

Uste dut, Isabel, zuk ere antzeko doaia duzula. Como Eduardo Chillida, has sabido ver y encontrar donde nadie más supo hacerlo.

Gainera, 160 urte beteko dira aurten hiriko harresiak eraitsi zirela. Dudarik gabe, izan zen posible Donostia etorkizuneko hiria bihurtzea, Gabriel Celaya poetak ‘’San Sebastian,

ciudad abierta'' definitzen zuen moduan. Gerora etorriko ziren STM edo Urgull erostea, eta azken mugarria, Loiolako Kuartelak.

Harresiak eraisten goaz beraz hirian. Fisikoak eta mentalak. Hiri irekia, ez soilik izaera urbanistikoan, baita pentsamenduan ere.

Hace 160 años se derribaron las murallas de la ciudad. Creo que tú, Isabel, has conseguido con tu trabajo derribar otras murallas aún más altas, más compactas y más resistentes que aquellas que rodeaban Donostia, como son los muros mentales que todos tenemos y que nos limitan como personas.

Por eso, en nombre del Ayuntamiento, en nombre de toda la ciudad, te quiero dar las gracias.

Espero que puedas seguir ejerciendo durante muchos años tu labor. Hoy tu ama, toda tu familia, estarán muy orgullosas de tí.

Zorionak Isabel, eta gora Donostia!